

KUNSTMUSEUM THUN

ANGELA LYN NAVIGATING TIME AND SPACE 5.4.-3.8.2025

FRANÇAIS

People come and go like ships at open sea. One wonders: What is the measure of where we come from, who we are, what we do and where we are heading? In times of increasing uncertainties, art can become a means to navigate, a precise act to mark time and space. A way to respond. A survival tool.

Angela Lyn, 2024

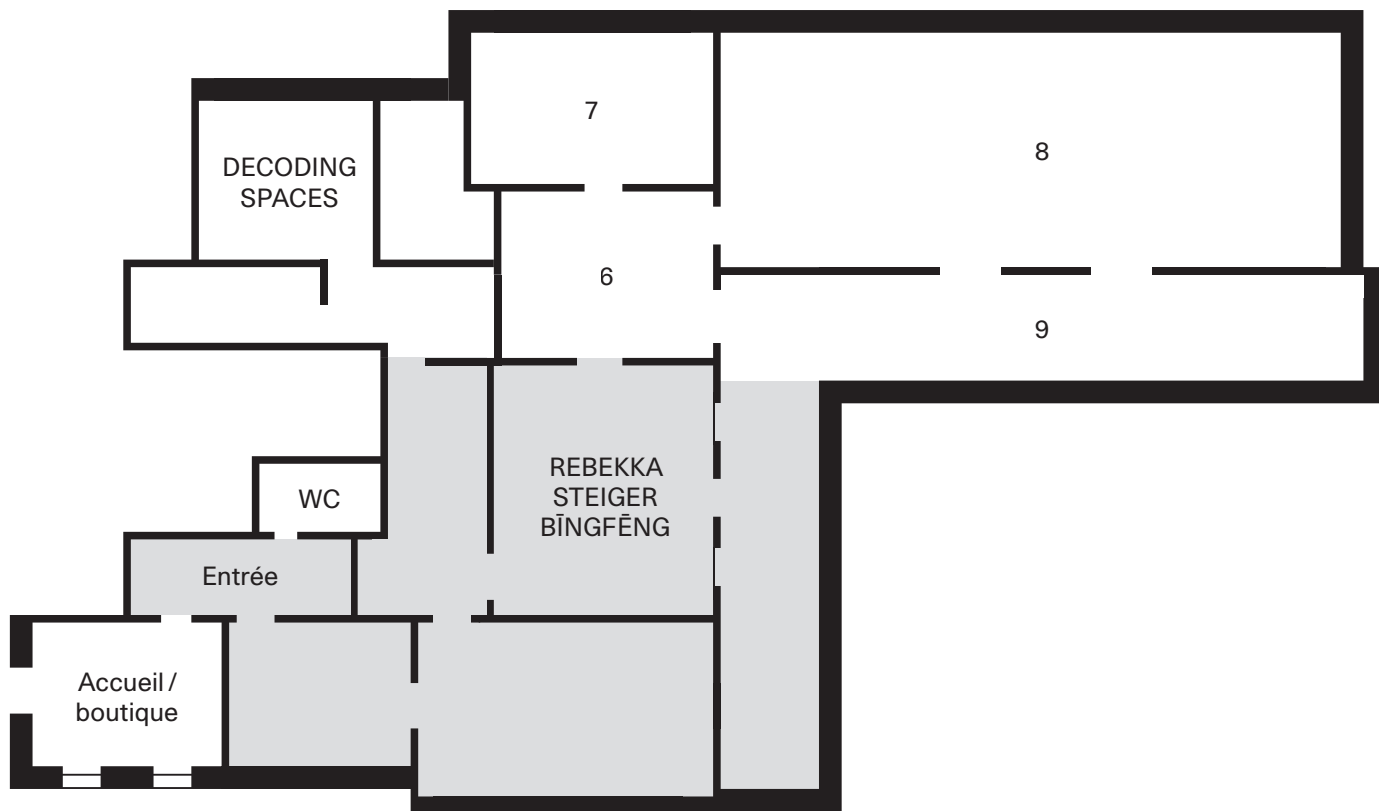
INTRODUCTION

Angela Lyn (née en 1955) est une artiste suisse d'origine anglo-chinoise. Dans ses œuvres multimédias, elle entremêle ses héritages oriental et occidental en un langage visuel unique. Dans ses travaux, elle examine le rapport entre le quotidien et l'universel et entend inciter les spectateur-rice-s à réfléchir sur la complexité et les défis de notre époque. Son exposition est un voyage à travers le temps et l'espace, dans lequel le passé, le présent et le futur, de même que les souvenirs, les observations et les réflexions se condensent pour former un mélange unique. Dans la lignée de sa vaste exposition individuelle à la Villa Arconati FAR (2022) à proximité de Milan et des projets qu'elle a réalisés aux États-Unis dans ces deux dernières années, l'artiste a élaboré, sous le titre *navigating time and space*, une présentation dense et diversifiée. Le Kunstmuseum Thun fournit, pour la première fois, un aperçu complet de l'activité créatrice aux multiples facettes d'Angela Lyn dans le cadre d'un musée d'art suisse.

SALLE 6

ROOM OF MEASURES (SALLE DES MESURES)

L'exposition d'Angela Lyn débute dans la *salle des mesures*, un lieu destiné à accueillir les spectateur-rice-s et dans lequel ceux-ci peuvent commencer à s'imprégner de l'univers visuel de l'artiste. C'est l'œuvre intitulée *reception* (2021), une installation pourvue d'un lourd rideau de velours rouge entrouvert, qui donne le coup d'envoi. Devant celle-ci se trouve *for the time being* (2021), un livre en ardoise posé sur une table en bois à roulettes d'un rouge intense. Une cordelette, qui ressemble à un cordon ombilical, évoque la nécessité de rompre le lien avec ses propres origines pour pouvoir devenir indépendant. Au milieu de la salle, nous apercevons *passenger* (2021-2024), un ancien palanquin chinois accompagné d'une installation sonore. Le palanquin est un symbole de la quête humaine de nouveaux horizons. Nous nous hâtons d'avancer, sans savoir où nous mènera le voyage, ni à quel prix. Le palanquin est entouré de plusieurs tableaux représentant des cerisiers en fleurs, qui ont vu le jour entre 2003 et 2025. Illustrant différentes perspectives, ceux-ci mettent en lumière les changements survenus au fil du temps. Les tons d'un rouge profond de la série *in the red of life I-VI* (2021) renvoient aux dangers que représente la hausse des températures, conséquence du changement climatique provoqué par l'homme. Dans *centurions of spring* (2020), l'artiste fait allusion à la force avec laquelle la nature peut se défendre. Dans *red monkey* (2022), un singe rouge nous examine de son regard pénétrant et



nous rappelle que nous, les êtres humains, ne sommes pas seuls sur cette planète, mais partageons celle-ci avec de nombreuses autres créatures vivantes.

SALLE 7

THE LOCK-KEEPER'S HUT (LA CABANE DE L'ÉCLUSIER)

Dans cette salle, *la cabane de l'éclusier*, l'accent est mis sur l'imbrication de l'Histoire et des histoires qui façonnent l'existence de chacun-e d'entre nous. Angela Lyn a grandi à proximité d'une écluse. Elle était fascinée par ce lieu de passage et par la figure de l'éclusier, qui laissait entrer et sortir les bateaux et interrompait ainsi, l'espace d'un instant, la poursuite de leur voyage. Les œuvres montrées dans *la cabane de l'éclusier* explorent des sentiments, des souvenirs, des peurs et des rêves qui marquent nos vies. *Mirror mirror* (2024) a été conçue en mémoire du dimanche au cours duquel Lyn, alors âgée de onze ans, a compris qu'elle était une artiste. *House of love* (2021) peut être associée à la nostalgie et à l'envie d'amour, tandis que l'installation *tea party* (2017) renvoie au besoin fondamental d'appartenance à une communauté dans nos activités de tous les jours. *Daily life* (1994–2022) et *habitat* (2019) sont composées d'objets quotidiens de l'artiste qui, à l'instar de la blouse de peinture ou des pinceaux, lui servent à exercer son activité artistique et, dans le même temps, font partie intégrante de son identité. En tant que lieu de passage, cette salle est placée sous le signe du rêve et de l'imagination. Lyn montre la poupe d'un bateau qui traverse le mur pour s'aventurer dans l'inconnu. Le bateau est chargé d'objets associés au souvenir, à la nécessité et à l'espoir.

SALLE 8

AT OPEN SEA (EN PLEINE MER)

Dans la salle *en pleine mer*, l'attention se détourne de la dimension individuelle pour se porter sur le collectif. La proue du bateau se fraie un chemin dans la série en sept parties intitulée *in the blue* (2019). Cette œuvre, qui s'inspire de la vue sur le Jura depuis Gempfen, à proximité de Bâle, suggère une marée montante et la confrontation avec les aléas de la nature. *Black mountain I–IV* (2023) trace les contours d'un terrain imprévisible, que l'on ne peut explorer qu'en naviguant. Les séries de cèdres intitulées *lifelines I + II* (2023), *reverie I + II* (2023) et *configurations of survival* (2024), montrent des compositions de branches exécutées avec précision. La configuration délibérée des formes, des lignes et des espaces vides ainsi que le jeu subtil d'ombres et de lumière (*constructs of hope*, 2024) renvoient à l'ambiguïté et à la fragilité de notre existence. Des caisses en bois positionnées en biais, qui évoquent des conteneurs flottant sur la mer, renferment des enregistrements vidéo de différents cours d'eau, parmi lesquels figure également l'Aar. Ce réseau de rivières souligne que l'eau, qui est considérée comme l'une des ressources les plus indispensables, nous relie tous les uns aux autres. *Passage: vessel* (2024) était à l'origine une caisse destinée au transport de 20 tableaux réalisés sur mesure, que l'artiste a transformée en un bateau à voile. Ce voilier constitue dans le même temps le centre de la performance multi-disciplinaire d'Angela Lyn, *Passage – in the wake of the world*, qui sera exécutée les 4 et 5 juin 2025 au Kunstmuseum Thun.

DOOR TO THE RIVER (PORTE OUVERTE SUR LE FLEUVE)

Porte ouverte sur le fleuve est la dernière salle du parcours de l'exposition. Elle est bordée de la série de tableaux *oxygen* (2021) et de la sculpture en tissu *a breath in time* (2021). Ces deux œuvres renvoient à l'oxygène, essentiel à notre existence, qui est produit par les feuilles des plantes au gré d'un processus de photosynthèse. Le sentier garni de pantoufles (*step by step*, 2021–2024) guide les pas des spectateur-riche-s dans la véranda et nous rappelle que de nombreuses personnes ont déjà emprunté le même chemin avant nous, et que bien d'autres encore le prendront par la suite. Au bout du couloir se trouve la sculpture en fil de fer intitulée *at the well* (1994–2021). L'artiste a réalisé celle-ci il y a vingt-cinq ans, puis l'a placée dans son jardin. Avec le temps, les branches d'une glycine ont poussé dans la sculpture, se frayant un chemin dans le corps constitué de fils. La nature, l'artisanat et le temps comptent désormais parmi les éléments constitutifs du processus de travail artistique, au même titre que les autres.

Les deux vidéos présentées successivement dans la véranda sont, d'une part, *On the edge of time* (2022) de Michael Schindhelm. Ce film vidéo a été réalisé pendant les préparatifs de l'exposition individuelle d'Angela Lyn à la Villa Arconati (3.4. – 16.10.2022), près de Milan. D'autre part, la documentation de la performance *Passage – in the wake of the world, part II* (2025) à l'Institute of Contemporary Art, ICA Miami, USA. Cette performance a été réalisée en collaboration avec Durante Verzola et Jessie Bannister.

Une publication en deux langues (allemand / anglais) est parue à l'occasion de cette exposition. Elle a été conçue sous la forme d'une carte géographique et guide les visiteur-euse-s à travers les salles. Cet ouvrage comprend des textes de l'artiste, un entretien détaillé et des reproductions de toutes les œuvres.

Samedi 5 avril – dimanche 20 avril
CHASSE AU TRÉSOR ARTISTIQUE

Une carte au trésor guide nos pas depuis le Panorama de Thoun jusqu'au Kunstmuseum. Pour les enfants accompagnés

Mercredi 16 avril, 18 – 20 heures

ATELIER OUVERT

Visite de l'exposition et atelier créatif avec Matthias Foff (médiateur artistique)

Samedi 26 avril / samedi 31 mai, 14 – 16 heures

ATELIER OUVERT POUR LES ENFANTS

Atelier créatif pour les enfants à partir de 4 ans (possible sans accompagnateur-riche) avec Adrien Rihs (médiateur artistique)

Dimanche 27 avril, 10 – 12 heures

SÉANCE DE DESSIN OUVERTE

À la découverte des expositions par le dessin. Pour tous ceux qui ont envie de crayonner, à partir de 10 ans. Atelier avec Julia Rosenberg et Urban Sketchers Thun

Dimanche 4 mai, 14 – 16 heures

VISITE GUIDÉE OUVERTE AU PUBLIC

ET CÉRÉMONIE DU THÉ

Visite des expositions avec Helen Hirsch (directrice) et Angela Lyn. À partir de 15 heures 30 : Cérémonie du thé avec Grace Mani

Mercredi 7 mai / Mercredi 28 mai, 18 heures 15

VISITE GUIDÉE OUVERTE AU PUBLIC

Visite des expositions avec Helen Hirsch (directrice)

Mercredi 14 mai, 18 heures 15

THUN LIEST EIN BUCH

Dans le cadre du festival de lecture *Thun liest ein Buch*, nous vous proposons une lecture de textes extraits de la nouvelle parution de Flurin Jecker, *Santa Tereza*, qui vous inviteront à une approche créative par le dessin. En collaboration avec la bibliothèque municipale de Thoun

Samedi 17 mai / samedi 14 juin, 14 – 17 heures

DESSINER AU MUSÉE

УРБАНІСТИЧНИЙ СКЕТЧ У МУЗЕЇ

Досліджуйте виставку з альбомом для малювання! Це заняття для всіх, хто любить малювати, віком від 8 років. Під керівництвом української художниці Ольги Сабадін ми відкриємо для себе музей з нової, творчої перспективи. Мова: українська та російська

Mercredi 21 mai / mercredi 18 juin, 18 – 20 heures

ATELIER OUVERT

Visite de l'exposition et atelier créatif avec Réka Szücs (médiatrice artistique)

Samedi 24 mai, 11 heures 15 – 12 heures 15

DÉBATS SUR LES ŒUVRES

Visite guidée dans les expositions et débat avec Helen Hirsch (directrice) et les artistes Angela Lyn et Rebekka Steiger

Mercredi 4 juin et jeudi 5 juin, 18 heures 30
PERFORMANCE *PASSAGE – IN THE WAKE OF THE WORLD*

Performance exécutée par Angela Lyn, Durante Verzola (chorégraphie), Jesse Bannister (musique) et les danseuse-s du Miami City Ballet. Suivie d'un débat animé par le Professeur Giaco Schiesser

Mercredi 11 juin, 18 heures 15
VISITE GUIDÉE OUVERTE AU PUBLIC

Visite des expositions avec Cornelius Krell (co-curateur), Chiara Ottavi (co-curatrice) et Janet Fiebelkorn (interprète en langue des signes)

Vendredi 20 juin, 19 heures 30
SCHLOSSKONZERTE

Mareille Merck, guitare électrique
18 heures 30 : Visite guidée des expositions avec Gabriele Moshhammer (médiatrice artistique)

Samedi 21 juin, 14 – 16 heures
ATELIER OUVERT POUR LES ENFANTS

Atelier créatif pour les enfants à partir de 4 ans (possible sans accompagnateur-riche) avec Yvonne Nydegger (médiatrice artistique)

Samedi 21 juin, 15 heures
DÉBAT AU SUJET DU FILM DOCUMENTAIRE *ON THE EDGE OF TIME* (2022)

Débat avec Michael Schindhelm (cinéaste) et Angela Lyn sur le film documentaire consacré à l'artiste

Dimanche 3 août, 11 heures 15
VISITE GUIDÉE POUR LES PETITS ET LES GRANDS

Visite guidée pour les enfants et leurs accompagnateur-riche-s. Une immersion créative dans les expositions, pour les inciter à élaborer leurs propres créations. À partir de 4 ans

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur les inscriptions et les prix:
kunstmuseumthun.ch/Agenda



Kunstmuseum Thun
Thunerhof, Hofstettenstrasse 14, 3600 Thoune
T +41 (0)33 225 84 20
www.kunstmuseumthun.ch
[@kunstmuseumthunpanorama](https://www.instagram.com/kunstmuseumthunpanorama)

Avec le généreux soutien des institutions suivantes :



LECHBINSKAGALLERY



Exposition parallèle :

REBEKKA STEIGER
BĪNGFĒNG
5.4. – 3.8.2025

MENTIONS LÉGALES

Direction : Helen Hirsch

Curation et organisation de l'exposition : Helen Hirsch, Angela Lyn, Cornelius Krell, Chiara Ottavi

Communication : Miriam Margani

Administration / Aspects financiers : Tanja Hählen, Luc van Lieshout

Médiation artistique : Elisa Daubner, Matthias Foff, Meret Landolt,

Gabriele Moshhammer, Yvonne Nydegger, Adrien Rihs,

Eva Schuler (direction), Réka Szűcs

Montage de l'exposition : Raffaella Chiara, Marius Lüscher, Dan Reusser,

Mirjam Sieber, Simon Stalder (direction), Henry Thomet, Patrizia Zeppetella

Service d'accueil aux visiteur-euse-s : Amer Aiyub, Lisanne Alder, Senta

Eggens, Simone Füreidi, Stefan Giger, Corinne Hämmerli, Luc van Lieshout,

Franziska Rohrer, Andrea Sohm, Raphael Walker, Sibylle Wymann, Monika

Wyttenbach, Roman Zaugg

Nettoyage : Corinne Hämmerli

Conception graphique : Bonsma & Reist

LISTE DES ŒUVRES

SALLE 6 : ROOM OF MEASURES

1
in the red of life VI, 2021
Huile sur toile 180 × 42 cm
Courtesy l'artiste

2
in the red of life III, 2021
Huile sur toile 32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

3
red monkey, 2022
Huile sur toile
32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

4
in the red of life II, 2021
Huile sur toile 32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

5
in the red of life I, 2021
Huile sur toile 32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

6
in the red of life IV, 2021
Huile sur toile 32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

7
petals XII, 2003
Huile sur toile
100 × 140 cm
Novartis Pharma SA, Bâle

8 & 12
everfruit, 1994
Bronze
Ø 115 × 20 × 25 cm chaque
Ruth et Beat Jelk, Sursee

9
tiger, 2021
Huile sur toile
26 × 42 cm
Courtesy l'artiste

10
mending, 1999–2021
Textiles
80 × 42 cm
Courtesy l'artiste

11
centurions of spring II,
2020
Huile sur toile
90 × 140 cm
Courtesy l'artiste

13
centurions of spring III,
2020
Huile sur toile
90 × 140 cm
Courtesy l'artiste

14
passenger, 2021–2024
Bois, objets, textiles,
installation sonore
180 × 450 × 110 cm
Courtesy l'artiste

15
path, 2016
Bronze
26 × 12 cm chaque
Courtesy l'artiste

16
now here, 2025
Huile sur toile
110 × 240 cm
Marco Serra, Bâle

17
reception, 2021
Bois, métal, textiles
250 × 130 × 13,5 cm
Courtesy l'artiste

18
for the time being, 2021
Bois, métal, pierre, textiles
85 × 38 × 38 cm
Courtesy l'artiste

SALLE 7: THE LOCK-KEEPER'S HUT

19
house of love, 2018
Huile sur toile
38 × 70 cm
Courtesy l'artiste

20
belongings, 2016
Huile sur toile
125 × 80 cm
Courtesy l'artiste

21
a piece of the day II + I, 2021
Huile sur toile
120 × 12 × 8 cm chaque
Courtesy l'artiste

22
knitting time, 1994–2025
Corde, bâtons en bois,
tronc de cèdre
bâtons en bois 38 cm, tronc
de cèdre Ø 38 cm × 40 cm
Courtesy l'artiste

23
house of love, 2021
Fer, bois, textiles
222 × 147 × 190 cm
Courtesy l'artiste

24
tourist, 2016
Bronze peint
26 × 12 cm chaque
Courtesy l'artiste

25
the hour of counting, 2011
Huile sur toile
23 × 33 cm
Courtesy l'artiste

26
mirror mirror, 2024
Installatin composée de
divers objets
Dimension variable
Courtesy l'artiste

27
daily life, 1994–2022
Bois, cuir, glaise
43 × 28 × 31 cm
Courtesy l'artiste

28
island, 2016
Huile sur toile
195 × 65 cm
Courtesy l'artiste

29
blue monkey, 2017
Huile sur toile
32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

30
tree school I–VIII, 2021
Huile sur toile
42 × 42 cm chaque
Courtesy l'artiste

31
tea party, 2017
Bronze, bois, textiles
46 × 70 × 42 cm
Courtesy l'artiste

32
nightwalker, 2021
Bronze peint
26 × 12 cm chaque
Courtesy l'artiste

33
dragons in my kitchen I + II, 2021
Huile sur toile
290 × 70 × 6 cm chaque
Courtesy l'artiste

34
drifter: stern, 2024
Bois, objets, textiles
290 × 75 × 155 cm
Courtesy l'artiste

35
floaters I–III, 2019
Huile sur toile
230 × 12 × 8 cm chaque
Courtesy l'artiste

36
treasure, 2017
Huile sur toile
32 × 32 cm
Courtesy l'artiste

37
habitat, 2019
Blouse peinte
170 × 55 × 35 cm
Courtesy l'artiste

SALLE 8: AT OPEN SEA

38
in the blue I–VI, 2019
Huile sur toile
220 × 68 cm chaque
Courtesy l'artiste

39
drifter: bow, 2024
Bois, objets, textiles
260 × 75 × 210 cm
Courtesy l'artiste

40
lifelines I + II, 2023
Huile sur toile
93 × 46 cm chaque
Courtesy l'artiste

41
reverie I + II, 2023
Huile sur toile
93 × 200 cm chaque
Courtesy l'artiste

42
messenger, 2023
Huile sur toile
46 × 46 cm
Cécile Leimgruber
Schenk et Jakob Schenk
Leimgruber, Wil SG

43
in the midst of it all, 2017
Huile sur toile
180 × 180 cm
Courtesy l'artiste

44
black mountain I–IV, 2023
Huile sur toile
140 × 152 cm chaque,
140 × 68 cm, 140 × 46 cm
Courtesy l'artiste

45
passage: vessel, 2024
Bois, objets, textiles
290 × 154 × 440 cm
Courtesy l'artiste

46
clay child, 2023
Bronze
46 cm, 7 kg
Courtesy l'artiste

47
lost at sea: undercurrent I–VI, 2024
Installation vidéo en
plusieurs parties
Diverses dimensions
Courtesy l'artiste

48
constructs of hope I–V,
2024
Huile sur toile
200 × 70 cm chaque,
200 × 140 cm
Courtesy l'artiste

49
*configurations of survival
III*, 2024
Huile sur toile
140 × 100 cm chaque,
140 × 200 cm
Felix Mauchle, Schenkon

50
twilight monkey, 2024
Huile sur toile
46 × 46 cm
Courtesy l'artiste

51
heart of the matter, 2023
Huile sur toile
46 × 93 cm
Courtesy l'artiste

52
*configurations of survival
V*, 2024
Huile sur toile
200 × 46 cm
Courtesy l'artiste

53
*configurations of survival
IV, II, I*, 2024
Huile sur toile
46 × 84 cm chaque, 46 × 46 cm
Courtesy l'artiste

SALLE 9: DOOR TO
THE RIVER

54
from here to there, 2025
Bronze, bois, textiles
Diverses dimensions
Courtesy l'artiste

55
in the red of life V, 2021
Huile sur toile 100 × 100
cm
Courtesy l'artiste

56
towards mars I–IV, 2024
Huile sur toile
12 × 12 × 8 cm chaque
Courtesy l'artiste

57
a breath in time, 2021
Objet textile peint
70 × 43 × 7 cm
Courtesy l'artiste

58
man and tree I + II, 1990–
2020
Fer, bois
30 × 105 × 30 cm chaque
Courtesy l'artiste

59
the gardening of Eva, 2022
Videoloop
6' 19"
Courtesy l'artiste

60
*the shaping of the
gardener*, 2021
Tronc en bois, pierre
Ø 53 × 50 × 50 cm
Courtesy l'artiste

61
at the well, 1994–2021
Fil de fer, bois, miroir
310 × 80 × 70 cm
Courtesy l'artiste

62
step by step, 2021–2024
Textiles peints
12 × 35 cm chaque
Courtesy l'artiste

63
oxygen IV + V, 2021
Huile sur toile
68 × 125 cm chaque
Courtesy l'artiste

64
on the edge of town III, 2021
Huile sur toile
12 × 12 × 8 cm
Thomas Gyr, Ruvigliana

65
oxygen I (triptyque), 2021
Huile sur toile
180 × 125 cm chaque
Courtesy l'artiste